

**Zeitschrift:** L'Architecture suisse : revue bi-mensuelle d'architecture, d'art, d'art appliqué et de construction

**Herausgeber:** Fédération des architectes suisses

**Band:** 2 (1913)

**Heft:** 13

**Artikel:** Deux maisons de campagne : construites par A. von Arx et W. Real, architectes dipl. à Olten et Zurich

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-889851>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# L'ARCHITECTURE SVISSE □ ORGANE OFFICIEL □ DE LA FÉDÉRATION DES ARCHITECTES SVISSES

**REVUE BI-MENSUELLE D'ARCHITECTURE, D'ART, D'ART APPLIQUÉ ET DE CONSTRUCTION**

Paraît tous les quinze jours. ☐ ☐ ☐ Prix de l'abonnement 15 fr. par an. Étranger 20 fr. ☐

RÉDACTION: D<sup>r</sup> PHIL. CAMILLE MARTIN, architecte (B.S.A.) à Genève, Cour Saint Pierre 3. Administration: :: L'Architecture Suisse, Rue de Bourg 8, Lausanne ::

Prix des annonces: 30 cts. la ligne d'une colonne. Les grandes annonces suivant tarif spécial. ☐



Les articles et les planches ne peuvent être reproduits qu'avec l'autorisation de l'éditeur.

Villa construite par Streiff  
et Schindler, architectes B. S. A.  
à Zurich.

A la rue de Bellerive, au milieu du quartier de villas qui s'étend le long de l'Utoquai, les architectes Streiff et Schindler ont construit pour le Dr Kubly une maison d'habitation qui est un modèle du genre. C'est une villa pour une seule famille; admirablement appropriée à la situation qu'elle occupe au milieu de beaux jardins, elle n'attire pas de loin les regards, mais elle retient l'attention du passant par ses formes simples et calmes, par son aspect confortable et distingué. On croirait voir une belle maison de campagne. Les illustrations ci-contre donnent une idée très juste de la disposition du bâtiment. Le plan est extrêmement simple et produit cependant un excellent effet. Au-dessus de l'entrée et de l'office qui est remarquablement bien aménagé, se trouve une terrasse découverte qui s'étend tout le long de la façade et qui communique avec le vestibule supérieur. Aux deux étages, les pièces d'habitation sont groupées symétriquement autour d'un grand hall qui, au rez-de-chaussée, est accompagné dans le sens de la longueur, par un jardin d'hiver, largement ajouré. En entrant dans le hall, on a donc

## Deux maisons de campagne.

Construites par A. von Arx et W. Real, architectes dipl.  
à Olten et Zurich.

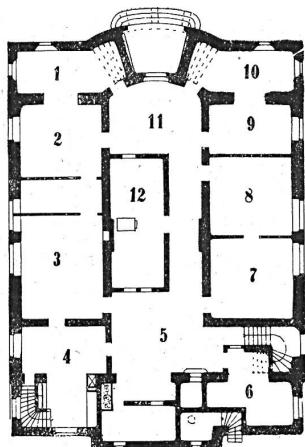
*Maison de M. Léopold Eckinger, ingénieur,  
à Dornach.*

MM. A. von Arx et W. Real, architectes diplômés à Olten et à Zurich, avaient obtenu une mention honorable au concours du Heimatschutz de 1908,

un charmant coup d'œil sur le jardin où l'on parvient en descendant les quelques marches d'un perron. L'escalier principal est très bien compris; il débouche dans le vestibule du premier étage sur lequel s'ouvrent les chambres à coucher. De là part également l'escalier des combles. Il n'y a donc pas de véritable cage d'escalier et l'intérieur de la demeure conserve toute son unité. Les escaliers sont fort bien éclairés et sont isolés comme des pièces d'habitation. La cuisine et tous les locaux de service sont réunis au sous-sol, les chambres sont spacieuses et bien proportionnées, aucun détail inutile n'encombre les belles surfaces. La distribution du rez-de-chaussée est prévue de façon à pouvoir donner de grandes réceptions. Toutes les chambres sont reliées entre elles par de grandes portes à deux battants et communiquent en même temps avec le hall. Pour faciliter les communications, on peut même dévisser les seuils. Tous les locaux sont aménagés d'une façon très pratique, et répondent à toutes les exigences du confort moderne. Cependant dans son ensemble, l'habitation ne surprend pas le visiteur par la richesse et le luxe de ses décors. A l'extérieur comme à l'intérieur, elle s'impose par l'élégance mesurée et le goût très fin qui ont présidé à la disposition des formes et aux choix des matériaux.

Blæsch.

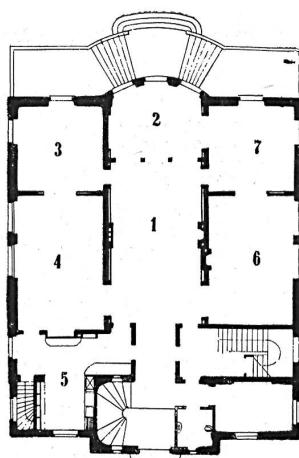
pour leur projet « Im Bluescht ». Cette distinction attira l'attention de M. Eckinger qui chargea les architectes de lui construire une villa. L'emplacement se trouve sur la pente ouest de la colline qui porte les ruines du château de Dornach, à 10 minutes environ du village du même nom, au milieu d'une belle plantation de noyers et de cerisiers. A l'angle sud-est de la propriété, un petit bois procure de frais ombrages.



Maison du Dr Kubly, Zurich

Légende  
Echelle 1:400

Sous-sol	Rez-de-chaussée
1—2 Cave à fruits et à légumes	1 Hall
3 Cuisine	2 Jardin d'hiver
4 Office	3 Fumoir
5 Antichambre	4 Salle à manger
6 Cave à vins	5 Office
7 Buanderie	6 Salon
8 Repassage	7 Petit salon
9—10 Ateliers	
11 Plantes	
12 Chauffage	



Le propriétaire avait établi un programme assez précis: au rez-de-chaussée: salon, salle à manger et fumoir, véranda fermée et cuisine.

Au premier étage, trois chambres à coucher et une salle de bains. Aux combles, une chambre d'amis et une chambre de bonnes. Etant donnée la situation du bâtiment, les deux faces les mieux exposées étaient celle du sud et celle de l'ouest. Au sud, le regard se porte sur le jardin et sur le petit bois; à l'ouest, il se perd dans un paysage plus lointain, jusque dans la vallée de la Birse et vers les derniers contreforts du Jura. Au rez-de-chaussée, du côté du sud, se trouve le grand salon-salle à manger, avec avant-corps aussi large que

la pièce elle-même. Une colonne en pierre polie divise l'embrasure de la fenêtre en deux parties: à gauche une niche confortable avec banc et table à manger faits ad hoc; à droite une seconde niche où la maîtresse de maison a sa table à ouvrage. Les parois de la pièce sont divisées, au moyen de menuiseries en bois foncé, en compartiments revêtus de tapisserie. Les fenêtres sont peintes en blanc. Une porte à coulisse facilite la communication entre le salon et le cabinet de travail. Cette chambre est également ornée de boiseries; l'une des parois est occupée par une bibliothèque fixe. La tapisserie présente le même dessin que celle du salon, cependant la tonalité est différente,



Maison du Dr F. W. Kubly  
Jardin d'hiver :: ::

Streiff et Schindler, architectes  
:: Zurich ::



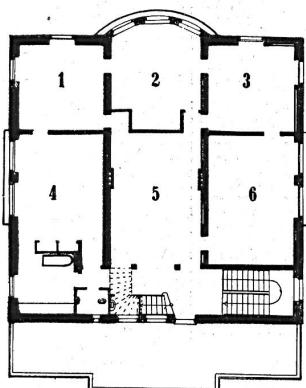
Maison du Dr. F. W. Kubly

Streiff et Schindler, architectes, Zurich

en sorte que les deux pièces, entre lesquelles la porte reste généralement ouverte, forment un tout harmonieux où les couleurs se marient agréablement. Au salon et à la salle à manger, le sol est également recouvert d'un linoléum uniforme.

Les chambres à coucher sont traitées avec simplicité: le plancher est en pitch-pin, les parois sont

recouvertes de tapisseries claires et les boiseries ont également des tonalités claires. Le toit est recouvert de tuiles rouges; à l'extérieur les bois sont peints en vert; le dessous du toit est d'un beau ton orange, avec couvre-joints blancs. Le fond est décoré de beaux ornements en couleur. Les murs sont crépis en blanc, à l'exception du

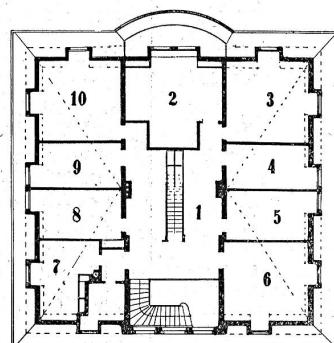


#### Maison du Dr Kubly, Zurich

##### Premier étage

- |                            |                  |
|----------------------------|------------------|
| 1 Chambre à coucher        | Combles          |
| 2 Petit salon              | 1 Vestibule      |
| 3 Chambre à coucher        | 2 Chambre d'amis |
| 4 Grande chambre à coucher | 3-4 Chambres     |
| 5 Antichambre              | 5 Débarras       |
| 6 Salon                    | 6 Bureau         |

- |                         |
|-------------------------|
| 7-8 Débarras            |
| 9-10 Chambres de bonnes |



socle qui est gris. Les stores et contrevents sont verts, les fenêtres blanches. La maison est pourvue d'un chauffage central.

La construction, commencée au printemps 1911, était achevée un an après. Le prix de la construction au m<sup>3</sup> (mesurée du sol des caves à mi-hauteur du toit) s'est élevé, après règlement des comptes, à fr. 35.

*Maison du Dr Rod. Schnyder, à Balsthal.*

Faisant contraste avec la maison précédente, située à flanc de coteau, la villa Schnyder occupe le fond d'une vallée. Pour pouvoir évacuer les eaux dans le ruisseau voisin, le bâtiment a été construit presque entièrement au-dessus du sol primitif; on a ensuite remblayé de trois côtés et l'on a créé devant la maison un jardin en terrasses.

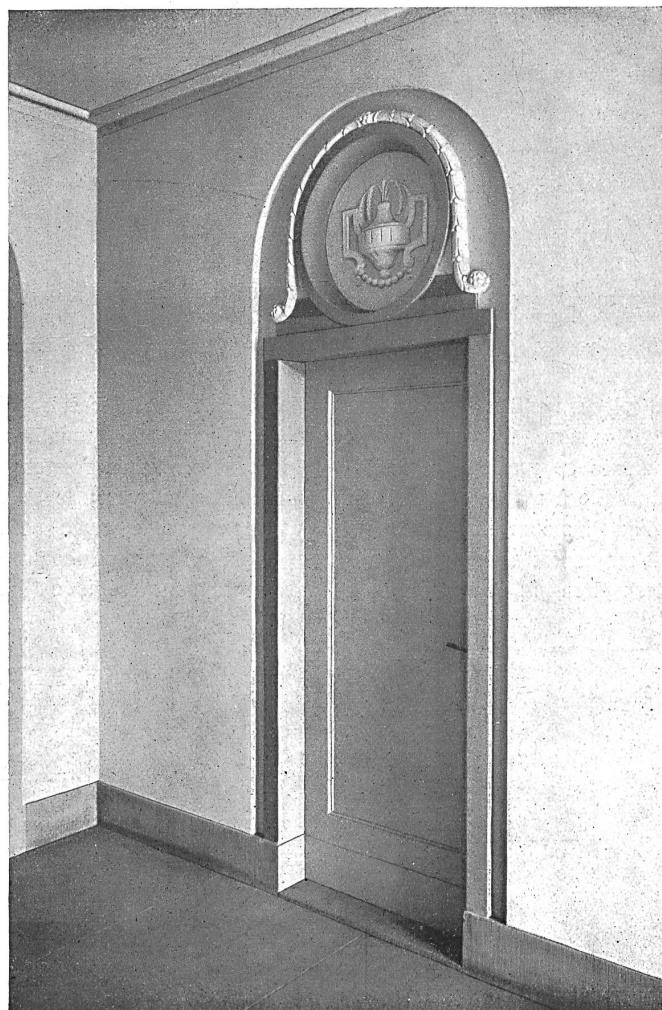
Au rez-de-chaussée se trouve un grand salon-salle à manger communiquant directement avec la

véranda fermée. Des boiseries teintées encadrent des champs tapissés. De la pièce principale une porte à coulisse conduit au salon de musique, pourvu d'une petite annexe en saillie à l'est. Devant ce salon se trouve une galerie couverte destinée à recevoir des fleurs. Largement ouverte sur le jardin en été, cette galerie peut être transformée en jardin d'hiver, au moyen de fenêtres mobiles. La bibliothèque, de petites dimensions, a été placée à l'ouest; elle est largement éclairée par un bow-window.

Le plan du premier étage est analogue à celui du rez-de-chaussée; il comprend deux grandes chambres à coucher, deux plus petites et une salle de bains. Au-dessus des vérandas s'étend une galerie, occupant toute la largeur de la maison et communiquant avec les chambres à coucher.

Dans les combles, on a pu aménager deux chambres de domestiques. A l'extérieur, la mai-

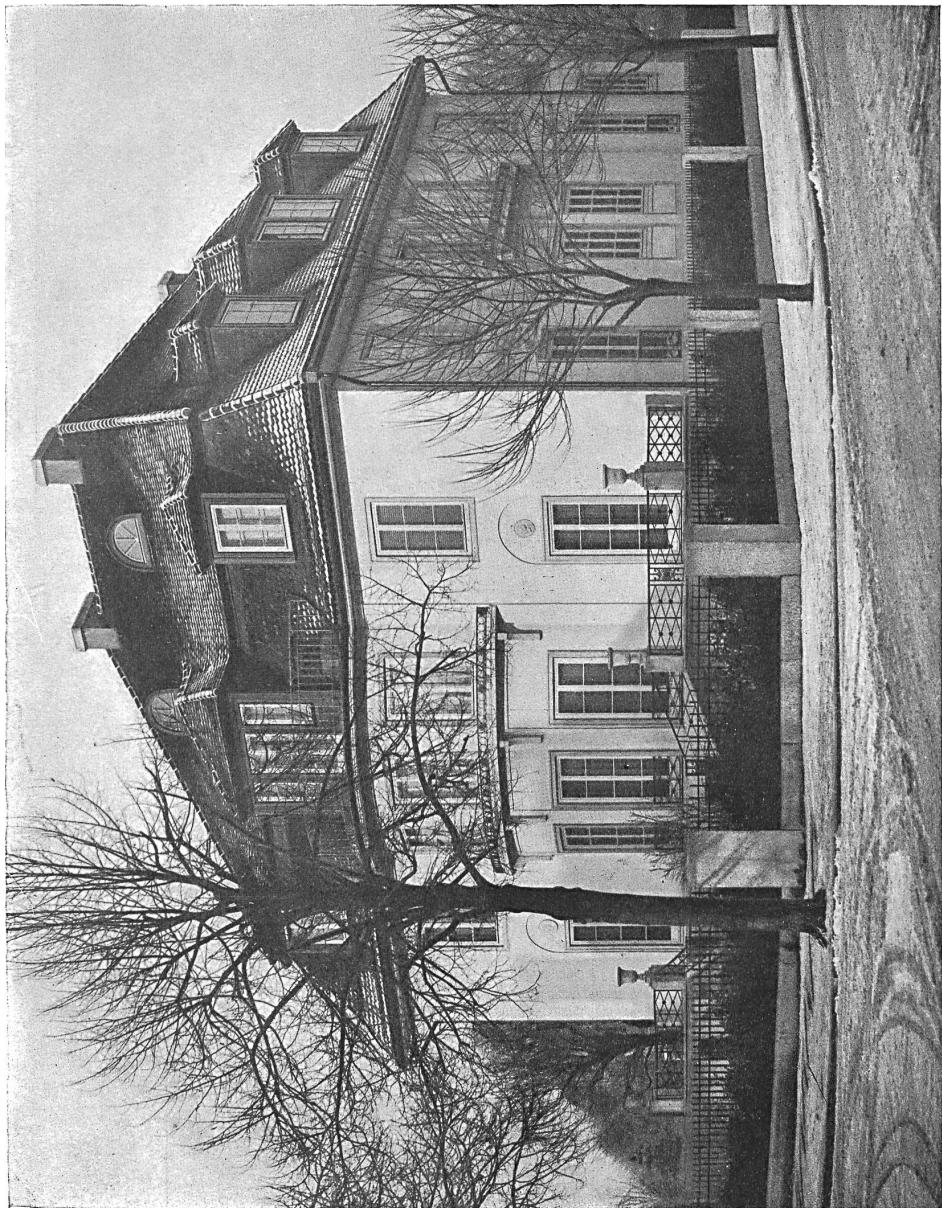
Maison du Dr Kubly  
Porte du vestibule



Streiff et Schindler  
Architectes, Zurich

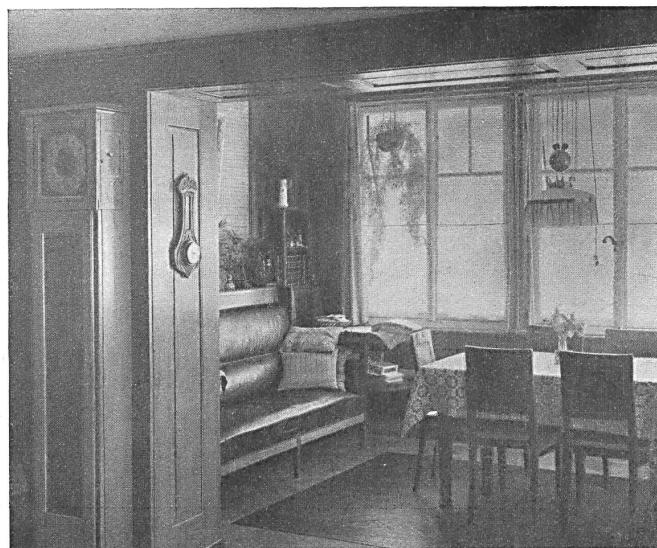
Streiff et Schindler, architectes, Zurich

Maison du Dr F. W. Kubly





Façade sud



Salon, verandah

Maison du Dr R. Schnyder ::  
Balsthal (Canton de Soleure)

von Arx et Real, architectes ::  
Olten ::



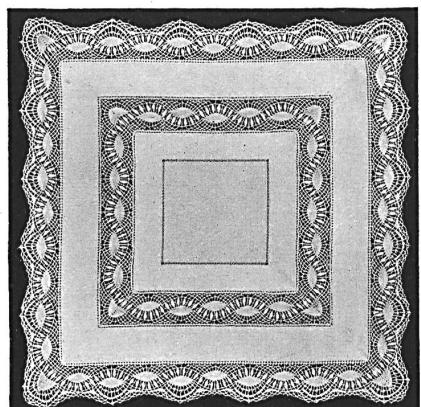
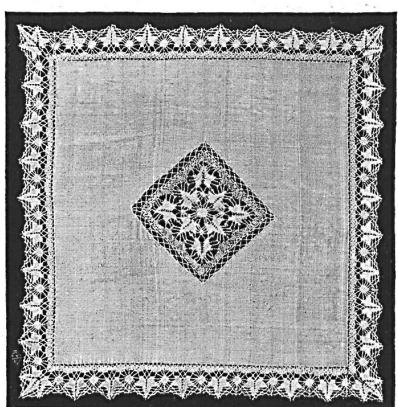
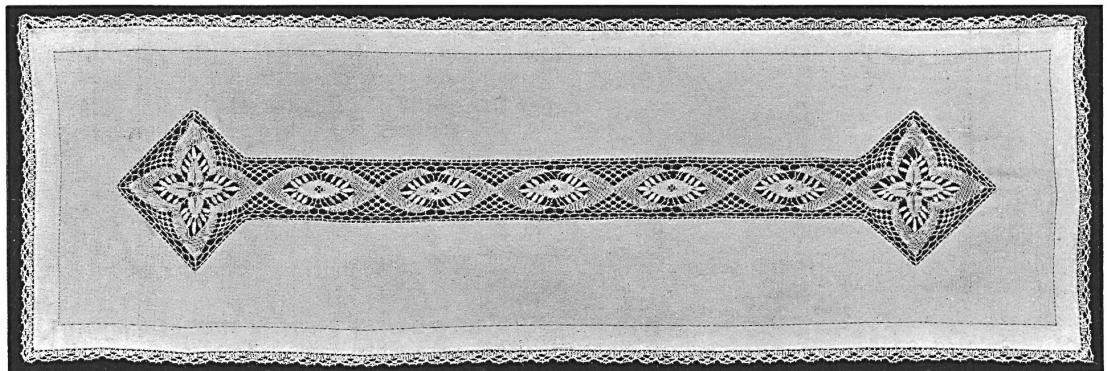
Façades nord et ouest



Façade sud

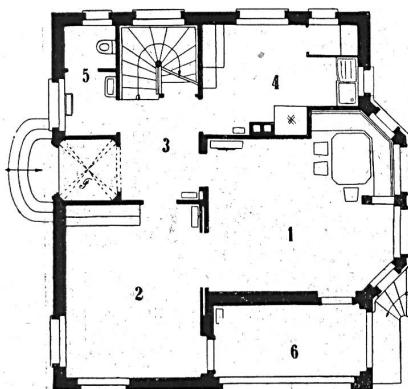
Maison L. Eckinger  
Ingénieur à Dornach

von Arx et Real, architectes  
Olten

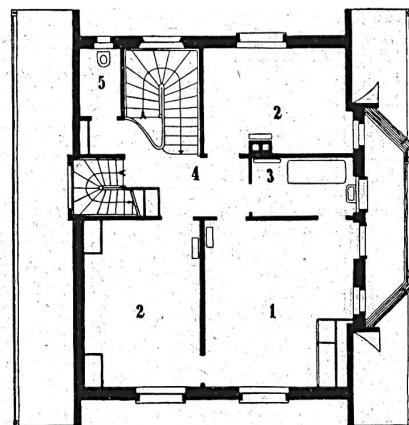


Extrait du rapport du musée cantonal  
bernois d'art industriel 1912 ::

Nouveaux types de broderies montées  
exécutées à l'école de Gimmelwald ::



Maison de L. Eckinger  
:: Ingénieur, Dornach ::



#### Légende

##### Rez-de-chaussée

- 1 Salon, salle à manger
- 2 Cabinet de travail
- 3 Antichambre
- 4 Cuisine
- 5 Toilette
- 6 Vérandah

##### Premier étage

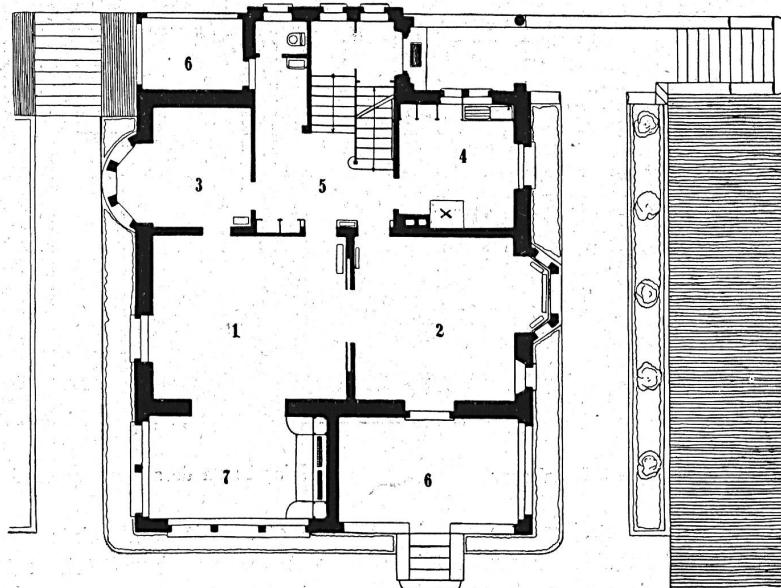
- 1 Chambre à coucher des parents
- 2 Chambre à coucher
- 3 Bains
- 4 Antichambre
- 5 Toilette

##### Rez-de-chaussée

- 1 Salon, salle à manger
- 2 Salon de musique
- 3 Cabinet de travail
- 4 Cuisine
- 5 Antichambre
- 6 Galerie couverte
- 7 Vérandah

##### Premier étage

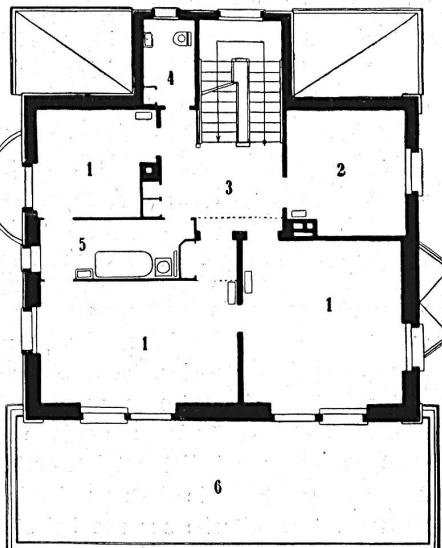
- 1 Chambre à coucher
- 2 Chambre d'ami
- 3 Antichambre
- 4 Toilette
- 5 Bain
- 6 Terrasse

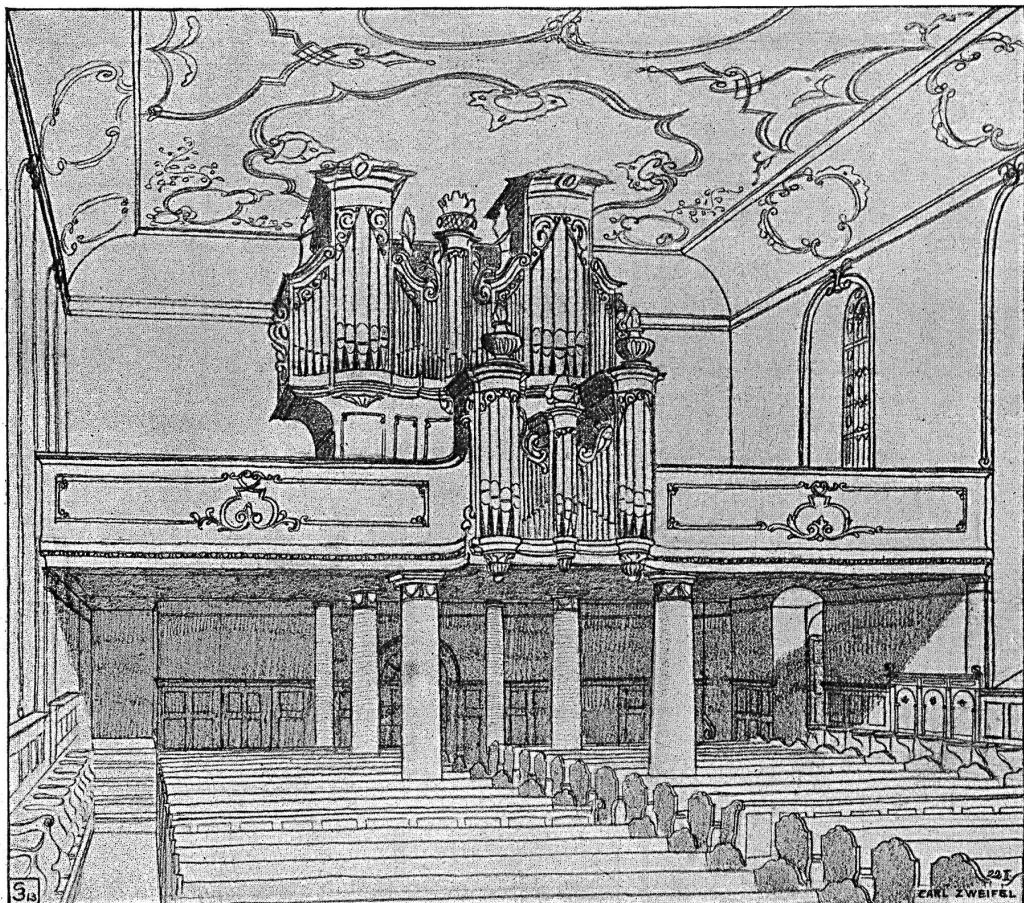


:: Maison ::  
du Dr Schnyder  
:: Balsthal ::



Façade occidentale





Ancien orgue à Lenzbourg

D'après un dessin au crayon de C. Zweifel, arch., Lenzbourg

son présente une silhouette simple et compacte. La surface tranquille du grand toit, recouvert de tuiles rouge, n'est interrompue que par un pignon au sud et par la tourelle de l'escalier, au nord. Les façades nord et ouest, ainsi que le pignon au sud, sont protégées des intempéries par un manteau de «tavillons» peints en blanc. De même les angles de la maison sont garnis de chainages en tavillons. Les parties visibles de la charpente du

toit sont peints en gris très chaud. Le dessous de l'avant-toit est divisé en caissons décorés d'ornements en couleur faits au pochoir. Les fenêtres sont blanches, les stores et contrevents verts.

La maison a été construite pendant l'année 1912. Le prix de la construction au  $m^3$  (mesuré du sol des caves à mi-hauteur du toit) s'est élevé à fr. 31.

*A. von Arx et Real, arch. dipl.*

## L'orgue de l'église de Lenzbourg.

L'orgue de l'église de Lenzbourg est un des plus beaux instruments de la région. Le buffet principal aux lignes contournées, aux corniches très saillantes, est placé contre le mur de fond de l'église. Dans la balustrade de la galerie est intercalé un second petit buffet extrêmement élégant. Telle une perle enchâssée dans un simple anneau, cet instrument se détache sur une balustrade très simple, sobrement décorée d'ornements baroques.

La finesse du petit orgue fait d'autant mieux ressortir les formes amples du grand, de même que la simplicité de la balustrade, accuse la légèreté et l'élégance de l'avant-corps. Quiconque a visité l'église de Lenzbourg se rappelle des orgues qui sont le plus bel ornement de l'édifice. Comme c'est le cas dans la plupart des temples protestants, l'orgue joue le rôle qui, dans les églises catholiques, est dévolu à l'autel enrichi d'or et de piergeries. C'est, au point de vue esthétique, le point le plus brillant du sanctuaire.